



**WarmUp**  
www.defa.com



**460454**

**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



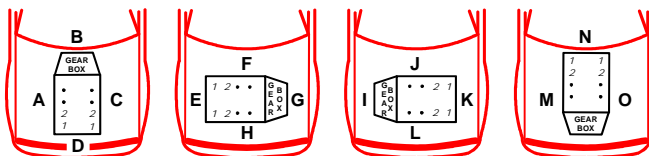
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



FIAT						
PANDA 1.2 8V	04>					1
PANDA 1.2 4X4	05>					1
500 1.2 MPI 8V	08>	169A4000		H		1
500 1.4 MPI 16V	08>	169A3000		H		1
FORD						
KA 1.2	09>	DURATEC	701	H		1

FIAT PANDA 1.2 8V, PANDA 1.2 4X4 **1 1**

N Bor opp det midterste hullet (1) i varmerens festejern til Ø 8,5mm. og kapp festejernet mellom hullene (2). Monter festejernet på varmeren iflg. bildet. Monter varmeren under den fremre, nedre boltten (3) til girkassen, med den øvre stussen pekende oppover. Bøy festejernet med varmeren mot venstre slik at man kommer til kontrollpluggen for giroljen. Monter vinkelslangen (4) på varmerens nedre stuss og juster varmeren slik at nedre stuss peker på skrå mot høyre. Slangen (5) som kommer fra varmeapparatet demonteres fra vannrøret (6) på framsiden av motoren, og løsnes fra klipset ved clutch huset. Monter skjøterøret (7) i enden på slangen (4). Monter den rette 340mm lange slangen (8) mellom varmerens øvre stuss og vannrøret (6). Monter slangen fra varmeapparatet på skjøtestykket (7). Slangen (4) legges på utsiden av slangen (8). Strips fast slangene som vist på skissen. **NB!** Trykk helt inn clutch pedalen og kontroller at slangene går klar av clutch armen og wiren (9). Fyll på godkjent frostvæske og kontroller for lekkasje.

S Borra upp det mittersta hålet (1) i värmarens fästjärn till Ø 8,5 mm och kapa järnet mellan hålen (2). Montera fästjärnet på värmaren enligt bilden. Montera värmaren under den främre, nedre bulten (3) på växellådan, med den övre stosen riktad uppåt. Bøj fästjärnet med värmaren åt vänster så att man kommer åt kontrollpluggen för växellådsoljan. Montera vinkelslangen (4) på värmarens nedre stoss och justera värmaren så att nedre stosen pekar snett åt höger. Slangen (5) som kommer från kupéelementet demonteras från vattenrøret (6) på framsidan av motorn, och lossas från clipset vid kopplingshuset. Montera skarvrøret (7) i änden på slangen

(4). Montera den raka 340mm långa slangen (8) mellan värmarens övre stoss och vattenrøret (6). Montera slangen från kupéelementet på skarvrøret (7). Slangen (4) läggs på utsidan av slangen (8). Fäst upp slangarna med buntband som bilden visar. **OBS!** Tryck ner kopplingspedalen helt och kontrollera att slangarna går fria från kopplingsarmen och vajern (9). Fyll på godkänd kylarvätska, kontrollera att det inte läcker och lufta enligt biltillverkarens specifikationer.

FIN Poraa lämmittimen kiinnitysraudan keskimäinen reikä (1) Ø 8,5 mm. ja katkaise kiinnitysrauta reiän jälkeen (2). Asenna kiinnitysrauta lämmittimeen kuvan mukaan ja kiinnitä lämmitin vaihdelaatikon etummaisen, alimman kiinnityspultin (3) alle, mahdollisimman pystysuoraan asentoon. Asenna kulmaletku (4) lämmittimen alempaan vesiliitäntään, lyhyempi pää lämmittimeen, ja säädä lämmittimen asentoa niin että alempi vesiliitäntä osoittaa oikealle kuvan mukaan. Käännä lämmitintä kiinnitysrautoineen vasempaan sisälokasuojaan päin niin että vaihdelaatikon öljynmäärän tarkistustulppaan pääsee käsiksi. Lämmityslaitteen kennolta tuleva letku (5) irrotetaan vesiputkesta (6) moottorin etupuolella ja muovisesta kiinnikkeestä kytinkopan päällä. Asenna letkun päähän jatkoputki (7). Asenna 340mm pitkä vesiletku (8) lämmittimen ylemmän vesiliitännän ja vesiputken (6) väliin. Lämmittimen alempaan vesiliitäntään asennettu kulmaletku (4) asennetaan lämmityslaitteen kennolta tulevan letkun jatkoputkeen (7), letkun (8) ulkopuolelta. Kiinnitä kennolle menevä letku muovisiteellä jäähdyttimen ylävesiletkuun ja molemmat lämmittimeltä lähtevät letkut muovisiteellä yhteen piirroksen mukaan. **HUOM! Varmistu siitä, että letkut tulevat riittävän kauaksi kytkimen käyttövarresta ja vaijerista polkimen ollessa pohjaan painettuna.** Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Drill up the middle hole (1) in the heater's bracket to Ø 8,5mm, and cut the bracket between the two outer holes (2). Fit the bracket to the heater according to the picture. Fit the heater below the lowest and furthest forward bolt (3) for the gear box, with the top outlet pointing up. Bend the bracket, with the heater, to the left, enabling access to the filler/level plug for the gear oil. Fit the angled hose (4) to the heater's lower outlet, and position this sloping to the right. Dismount the hose leading from the heating system (5) from the water pipe (6) in front of the engine, and release it from the clip by the clutch. Fit the joining piece (7) to the hose (4). Fit the 340mm straight hose (8) between the water pipe (6) and the top outlet of the heater. Fit the hose from the heater to the joining piece (7). Position the hose (4) on the outside of the other hose (8). Strap the hoses according to the sketch. NOTE! Press the clutch pedal fully, and check that the hoses are clear of the clutch arm and wire (9). Top up with coolant and bleed the system, as specified by the car manufacturer. Check for leaks.

D Das mittlere Loch (1) der Halterung auf  $\text{Ø}8,5\text{mm}$  aufbohren und anschliessend die Halterung zwischen dem aufgebohrten und dem äusseren Loch absägen (2) und am Wärmer montieren (Abb.). Den Wärmer mit Halterung an der vorderen, unteren Schraube (3) am Getriebe senkrecht befestigen. Anschliessend den Wärmer nach links biegen damit die Schraube der Kontrollöffnung für das Getriebeöl weiterhin zugänglich bleibt. Den abgewinkelten Schlauch (4) am unteren Anschluss des Wärmers montieren. Den Wärmer so drehen, das der Anschlussstutzen schräg nach rechts weist. Den Heizungsschlauch (5) vom Wasserrohr (6) an der Vorderseite des Motors lösen und den Schlauch von der Halteklemme an der Kupplungsglocke lösen. Das Verbindungsrohr (7) am Ende von Schlauch (4) montieren. Den geraden 340mm langen Schlauch (8) zwischen dem oberen Anschluss des Wärmers und dem Wasserrohr (6) montieren. Den Heizungsschlauch am Verbindungsstück (7) montieren. Der Schlauch (4) soll aussen liegen. Die Schläuche befestigen (Abb.). !! Das Kupplungspedal ganz durchtreten. Der Ausrückhebel und der Kupplungszug (9) dürfen unter keinen Umständen die Schläuche berühren. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

